

Terms and Conditions	الشروط والأحكام
Time deposit Principal amount and interest at maturity will be credited to the customer's account unless otherwise stated upon instruction given at the time of opening the deposits (if not updated).	يتم إضافة أصل مبلغ الوديعة والعائد في تاريخ الاستحقاق في حساب العميل ما لم يكن هناك تعليمات أخرى بخلاف ذلك عند الإنشاء إذا لم يتم تغييرها.
The minimum balance for the opening of time deposit is 5000 EGP with multipliers of 1000 EGP and set according to the minimum balances indicated in the list of tariffs issued by the bank.	الحد الأدنى لإنشاء الوديعة هو 5000 جم ومضاعفات ال 1000 جم ويتبع للحد الأدنى للتعريفية الصادرة والمحددة من قبل البنك.
Interest calculation starts on the first working day in the following week with the purchase of the time deposit.	تاريخ بدء حساب العائد من أول يوم عمل في الأسبوع التالي للشراء.
The minimum acceptable period for redemption or break the time deposit is after 6 months of its issuance.	لا يجوز استرداد الوديعة أو كسرها قبل 6 شهور من تاريخ إصدارها.
The rate of return is determined internally according to the bank's policies.	معدل العائد يحدد داخلياً وفقاً لسياسات للبنك
In case of refund /partial breaking, to be made according to the redemption table set by the bank accordingly recalculation of applied interest rate in accordance with redemption table retroactively since the establishment of the time deposit.	في حالة الاسترداد أو الكسر الجزئي يتم وفقاً لجدول الاسترداد المحدد من قبل البنك ويتم إعادة حساب العائد بمعدل يختلف عن المتفق عليه والذي يحدده جدول الاسترداد بئر رجعي منذ إنشاء الوديعة.
The opening of time deposits and its redemption at maturity to be made upon the signature of the authorized person(s) according to an explicit power stated in the Company's Commercial Registration or an approved Minutes of Board of Directors meeting.	يتم الإنشاء والاسترداد في تاريخ الاستحقاق بتوقيع الشخص/الأشخاص المخولين هذه الصلاحية بموجب نص صريح بالسجل التجاري / محضر اجتماع مجلس إدارة معتمد.
The value of time deposits cannot be redeemed except with the joint approval of all account authorized signatories, unless they agreed otherwise.	عدم إمكانية استرداد قيمة الوديعة إلا بموافقة الموقعين المعتمدين على الحساب مجتمعين، إلا إذا اتفقوا على خلاف ذلك.
The value of the time deposits is indivisible during the period of their validity.	عدم قابلية قيمة الوديعة للقسمة أثناء سريانها.
In case of the decease of any of the partners in the Partnerships, the amount of the time deposit shall be blocked at the maturity date until settling the company's legal position with the heirs of the deceased partner. While In case of the decease of any of the shareholders in the Capital Companies, the time deposits shall not be affected and shall remain valid with the same terms and conditions.	في حالة وفاة أحد الشركاء في شركات الأشخاص، يجمد مبلغ الوديعة في تاريخ استحقاقها لحين توفيق أوضاع الشركة قانوناً مع ورثة الشريك المتوفي، أما في حالة وفاة أحد المساهمين في شركات الأموال، لا تتأثر الوديعة وتظل سارية ذات الشروط والأحكام.
This acts as a receipt of the time deposits issuance instructions.	يعمل بهذا كإيصال باستلام تعليمات إنشاء الوديعة.
In the event that customer's instructions cannot be fulfilled by the bank, the bank will notify the customer by phone call or in Writing.	في حالة عدم تمكن البنك من تنفيذ تعليمات العميل فسوف يقوم البنك بإخطار العميل بذلك بالتصا لاتفوني أو كتابياً.
AAIB has the right to disclose data and present documents related to these time deposits whenever it takes Legal procedures against the customer or according to law.	يحق للبنك بالكشف عن البيانات وتقديم المستندات الخاصة بهذه الودائع عند اتخاذه لإجراءات القانونية ضد العميل أو طبقاً للقانون.
All Customer's correspondences will be sent to the Client's agreed mailing or email address.	يتم إرسال جميع المراسلات الخاصة بالعميل على عنوان المراسلات أو البريد الإلكتروني المتفق عليه مع العميل.
The Bank should be notified in writing of any eventual change in the given instructions at least 48 hours prior to maturity date.	أي تغيير في التعليمات المبلغة يجب أن يتم إبلاغ البنك بها كتابياً قبل 48 ساعة على الأقل من تاريخ الاستحقاق.
The Bank is not obliged to execute customer requests in case the account balance is insufficient on the day of executing the time deposit.	البنك غير ملزم بتنفيذ معاملة العميل في حالة عدم كفاية رصيده في يوم تنفيذ طلب الوديعة.

Terms and Conditions	الشروط والأحكام
The customer has the right to borrow against the time deposit noting that the maximum secured loan amount is 94% of deposit amount, and this percentage may be changed based on the bank's credit policy.	من حق العميل الاقتراض بضمان الوديعة. علماً بأن الحد الأقصى للاقتراض بضمان الوديعة هو 94% وقد تتغير هذه النسبة بناء على السياسة الائتمانية للبنك
In case of borrowing against the certificate, the TDs amount will remain on hold even after their maturity, regardless of the instructions mentioned, until the full value of the credit facility is paid and closed.	في حالة الاقتراض بضمان الوديعة يستمر التحفظ على مبلغ الوديعة حتى بعد تاريخ استحقاقها بغض النظر عن التعليمات الواردة حتى سداد كامل قيمة التسهيل الائتماني وإغلاقه
How to calculate the long-term time deposit: An illustrative example assuming the following 1- The deposit amount is 10,000 Egyptian pounds. 2- The fixed return rate is 10% annually. 3- The return is paid monthly. Calculating the monthly return: $10,000 * 10\% * \text{Number of days in the month} / 365$ = 82.19 EGP	طريقة احتساب الوديعة طويلة الأجل: مثال توضيحي بافتراض ما يلي 1- مبلغ الوديعة 10000 جنيه مصري 2- معدل العائد الثابت 10% سنوياً 3- العائد يصرف شهرياً 4- فرضاً أن الشهر 30 يوماً حساب العائد الشهري: $10000 * 10\% * 30 / 365 = 82.19$ جم
If the customer wants to break his/her long-term deposit, the customer could go to any branch from the bank's branches sign the breaking of time deposit form request, the customer's signature is considered to be an agreement to bearing all penalties and expenses related to the breaking of the time deposit.	في حالة الرغبة في كسر الوديعة طويلة الأجل، يتم التوجه إلى أي فرع من فروع البنك وذلك للتوقيع على طلب الكسر، ويعتبر توقيع العميل على طلب الكسر بمثابة موافقه على تحمل جميع الغرامات والمصروفات الخاصة بالكسر الوديعة.
Stamp duties as declared from CBE on every page of the request form to be deducted from customer account.	يحتسب على طلب العميل الدفعة النسبية كما مصرح من البنك المركزي المصري على كل توقيع بالطلب المقدم ويتم خصمها من حساب العميل.
If a conflict arises over the interpretation of these terms and conditions, the Arabic version prevails.	في حالة وجود خلاف حول تفسير هذه الشروط والأحكام يعتبر النص المدون باللغة العربية هو المعمول عليه والواجب التطبيق.
The Bank will inform the customer of any amendments regarding the rules for using the product through the bank's website or any other channel.	سيقوم البنك بإبلاغ العميل في حالة حدوث أي تعديل على القواعد الخاصة باستخدام الخدمة عن طريق موقع البنك أو أي طريقة أخرى.
The product or service can be cancelled at any time by the customer after six months of deposit issuance date while maintaining the bank's rights to obtain any dues from the customer.	يتم إلغاء المنتج /الخدمة في أي وقت يتراعى للعميل بعد ستة أشهر من تاريخ إصدار الوديعة مع احتفاظ البنك بحقه في الحصول على أي مستحقات له طرف العميل.
The customer has the right to request any detailed information regarding his or her account or any transactions that occurred during the last five years' maximum and the bank shall provide the customer with the requested information within ten working days maximum.	من حق العميل طلب أية بيانات تفصيلية عن حساباته أو عن أية معاملات تمت خلال آخر خمس سنوات بحد أقصى وسيقوم البنك بموافاة العميل بالبيانات المطلوبة خلال عشرة أيام عمل بحد أقصى.
The time deposit is issued with the account holder's name, and it is not permissible to be sold, transferred, or deducted, etc.	تصدر الوديعة باسم صاحب الحساب ولا يجوز التصرف فيها بالبيع، أو التنازل، أو الخصم، أو بلية طريقة أخرى.
For complaints and customer rights, please visit the bank's website www.aaiib.com or refer to the terms and conditions booklet.	لتتعرف على آلية التعامل مع الشكاوى وحملة حقوق العملاء برجاء زيارة الموقع الإلكتروني للبنك www.aaiib.com أو الرجوع إلى كتيب الشروط والأحكام.
Terms and conditions apply and can be changed according to the bank's sole discretion.	تطبق الشروط والأحكام والتي قد تتغير وفقاً لمطلق تقدير البنك.
Any dispute that arises concerning the execution or interpretation of the terms and conditions of this Application, the Egyptian laws shall apply, and the competent Egyptian court shall have the jurisdiction for settling the dispute.	أي نزاع ينشأ بخصوص تنفيذ أو تفسير الشروط والأحكام الخاصة بهذا الطلب، يكون القانون المصري هو القانون الواجب التطبيق ويتم اللجوء للمحكمة المصرية المختصة للفصل في النزاع.
I/We also acknowledge that all examples mentioned are approximate illustrative examples, and that the Bank's books and accounts are conclusive evidence of the amounts due, or that may be due in the future, and I/We declare that they are final, correct and accepted by me/us in advance.	كما أقر/أقر بأن جميع الأمثلة المذكورة هي أمثلة توضيحية تقريبية، وبأن دفاتر البنك وحساباته تُعد بينة قاطعة على ما ورد فيها من مبالغ مستحقة أو قد تُستحق مستقبلاً، وأصرّح/أصرّح بأنها نهائية وصحيحة ومقبولة مني/مننا سلفاً.

